

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 248

A. TITEL

Overeenkomst inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, met Bijlagen en Protocol; Lake Success, 22 november 1950

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst, Bijlagen en Protocol zijn in *Trb.* 1952, 42 geplaatst.

De Overeenkomst is op 13 april 1954 ondertekend door Honduras.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 117. Op blz. 2 van *Trb.* 1953, 117 is artikel I, eerste lid, foutief afgedrukt. De zinsnede „welke vervaardigd zijn in een andere Overeenkomstsluitende Staat, behoudens de bepalingen neergelegd in die Bijlagen” behoort op een nieuwe regel aan te hangen. Zij heeft betrekking op de categorieën (a) en (b).

D. GOEDKEURING

Bij brieven van 17 juli 1957 (Bijl. *Hand.* I 1956/57, nr. 166, en Bijl. *Hand.* II 1956/57 — 4764 (R 70), nr. 1), is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet op de voet van artikel 61, lid 3, der Grondwet aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van Suriname overgelegd. De toelichtende nota's, die de brieven vergezelden, zijn ondertekend door de Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen J. CALS, de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS, de Minister van Financiën HOFSTRA, de Minister van Economische Zaken J. ZIJLSTRA en de Minister van Zaken Overzee HELDERS. De goedkeuring is op 30 augustus 1957 verleend.

E. BEKRACHTIGING

Behalve door de in *Trb.* 1953, 117 genoemde Staten zijn ook overeenkomstig artikel IX, leden 2 en 3, van de Overeenkomst akten van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd door:

| | |
|--|------------------|
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland | 11 maart 1954 |
| Haïti | 14 mei 1954 |
| Griekenland | 12 december 1955 |
| Frankrijk | 14 oktober 1957 |
| België | 31 oktober 1957 |
| Luxemburg | 31 oktober 1957 |
| Nederland ¹⁾ | 31 oktober 1957 |

1) Voor Nederland, Suriname en Nederlands Nieuw-Guinea.

F. TOETREDING

Behalve door de in *Trb.* 1953, 117 genoemde Staten zijn ook overeenkomstig artikel X van de Overeenkomst akten van aanvaarding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd door:

| | |
|---|-----------------|
| Spanje | 7 juli 1955 |
| Finland | 30 april 1956 |
| de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾ | 9 augustus 1957 |

1) De gevolmachtigde van de Duitse Bondsregering heeft bij het nederleggen van de akte van aanvaarding namens zijn Regering het volgende verklaard:

“1. Until the expiration of the interim period as defined in Article 3 of the Treaty between France and the Federal Republic of Germany of 27 October 1956 on the Settlement of the Saar Questions, the above-mentioned Agreement does not apply to the Saar Territory;

“2. In accordance with the aims of the Agreement, as outlined in its preamble, the Federal Republic's interpretation of the provision contained in Article 1 of the Agreement is that the granting of customs exemption is intended to serve the promotion of a free exchange of ideas and knowledge between the States Parties; that, however, this provision does not aim at furthering the shifting of production to a foreign country if such shifts are made chiefly for commercial reasons.”

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 117. De bepalingen van de Overeenkomst zijn op 31 oktober 1957 in werking getreden voor Nederland, Suriname en Nederlands Nieuw-Guinea.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 42.

In overeenstemming met artikel XIII is de Overeenkomst vervolgens toepasselijk verklaard

door België op:

de Belgische Congo 31 oktober 1957
 het trustgebied Ruanda-Urundi 31 oktober 1957

door de Bondsrepubliek Duitsland op:

het „Land” Berlijn 25 september 1957

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland op:

Aden (de kolonie en het protectoraat) .. 11 maart 1954
 Barbados 11 maart 1954
 de Benedenwindse eilanden (Antigua, Montserrat, St. Christopher, Nevis en Anguilla en de Britse Maagden-eilanden) 11 maart 1954
 de Britse Salomons-eilanden (protectoraat) 11 maart 1954
 Brits Guyana 11 maart 1954
 Brits Honduras 11 maart 1954
 Brits Somaliland (protectoraat) 11 maart 1954
 Broenei (protectoraat) 11 maart 1954
 de Centrale en Zuidelijke Linie-eilanden 11 maart 1954
 de Fidji-eilanden 11 maart 1954
 Gambia (de kolonie en het protectoraat) 11 maart 1954
 Gibraltar 11 maart 1954
 de Gilbert- en Ellice-eilanden (kolonie) 11 maart 1954
 de Goudkust (de kolonie, Asjanti, de Noordelijke gebieden en het trustgebied Togoland) 11 maart 1954
 Hongkong 11 maart 1954
 Jamaica (met inbegrip van de Turks- en Caicos-eilanden en de Caiman-eilanden) 11 maart 1954
 Kenia (de kolonie en het protectoraat) 11 maart 1954
 de Maleise Federatie (de Britse "settlements" Penang en Malacca en de protectoraten Johore, Kedah, Kelantan, Negri Sembilan, Pahang, Perak, Perlis, Selangor en Trengganu) 11 maart 1954
 Malta 11 maart 1954
 Mauritius 11 maart 1954
 Nigeria (de kolonie, het protectoraat en het trustgebied Kameroen) 11 maart 1954
 Oeganda (protectoraat) 11 maart 1954
 Serawak 11 maart 1954
 de Seychellen 11 maart 1954

| | |
|--|-------------------|
| Sierra Leone (de kolonie en het protectoraat) | 11 maart 1954 |
| Singapore (met inbegrip van Christmas-eiland en de Cocos- of Keeling-eilanden) | 11 maart 1954 |
| St. Helena (met inbegrip van Ascension-eiland en Tristan da Cunha) | 11 maart 1954 |
| Tanganjika (trustgebied) | 11 maart 1954 |
| Trinidad en Tobago | 11 maart 1954 |
| Zanzibar (protectoraat) | 11 maart 1954 |
| de Bovenwindse eilanden (Dominica, Grenada, St. Lucia en St. Vincent) .. | 16 september 1954 |
| Cyprus | 16 september 1954 |
| de Falkland-eilanden (de kolonie en de onderhorigheden) | 16 september 1954 |
| Noord-Borneo (met inbegrip van Laboean) | 16 september 1954 |
| Tonga (protectoraat) | 16 september 1954 |
| de Kanaal-eilanden | 18 mei 1955 |
| het eiland Man | 18 mei 1955 |
| de Federatie van Rhodesië en Njassaland | 22 maart 1956 |

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 42.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 21 mei 1952 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 1734. De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst, Bijlagen en Protocol zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 131, blz. 25.

Ter uitvoering van de Overeenkomst is op 8 december 1954 te 's-Gravenhage tot stand gekomen het Dertiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944. De tekst van dit Protocol is opgenomen in *Trb.* 1955, 2.

Van de op 15 juli 1949 te Lake Success gesloten Overeenkomst om het internationaal verkeer van visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard te vergemakkelijken is de vertaling opgenomen in *Trb.* 1953, 116.

Uitgegeven de zeventiende december 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
STRUYCKEN.